



འབྲུག་གི་ལྷན་རྒྱས་གཞི་རྒྱུ་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༡ ཅན་མ།



Lhengye Zhungtshog Act of Bhutan 2021







མཚན་བརྗོད།

སྒོན་གྱི་སྒོན་ལམ་ལུང་བསྟན་ཏུ་ས་ལུ་བབས།
 ཆིབས་ཁ་ལྷོ་ལུ་བསྟར་བའི་རྟེན་འབྲེལ་ལས།
 ཚོས་སྲིད་ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་ཀྱི་རིམ་པར་སྲེལ།
 དཔལ་ལྷན་དག་དབང་རྣམ་རྒྱལ་གཙུག་ན་རྒྱ།

བྱང་སེམས་སྤྱུལ་པའི་ཚོས་རྒྱལ་མི་ཡི་དབང།
 ལུགས་གཉིས་མཁའ་རྒྱ་རྒྱ་ཆེ་བའི་བདག་ཉིད་ཅན།
 མངའ་འབངས་བདེ་བར་བཀོད་པའི་བཀྲིན་ཅན།
 དད་དམ་གཙང་མའི་གུས་བཏུང་སྲིང་ལས་ལྷ།

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་མི་གཟུགས་སྤྱུལ་པའི་སྐྱུ།
 རྣམ་དག་ཚུལ་ཁྲིམས་གཙང་ཞིང་སྐྱེ་ཡོན་རྒྱས།
 སྲིང་རྗེ་རང་གཟུགས་མཚན་པའི་རྒྱན་འགྱུར་པའི།
 འཇིགས་མེད་ཚོས་ཀྱི་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་འདུད།

འབྲུག་གི་ཚུ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་དགོངས་དོན་དང།
 གཞུང་སྲོལ་ལེགས་པར་སྲེལ་བའི་དམིགས་དོན་དང།
 ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་བྱ་སྒྲུབ་འཕེལ་པ་ཚུ།
 གསལ་བར་བྱེད་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་རིམ་པར་བཞུགས།







འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་ཁང་།
PARLIAMENT OF BHUTAN



ཚོགས་དཔོན།

ཨེས་ཕི་ལཱ་ / ༥༧༠༣

སྤྱི་ཚོགས་ ༠༩.༠༩.༢༠༡༡ ལུ།

༣ གཞུང་སྲོལ་དབུ་ཉིད་པ་ མི་རྒྱུ་འབྲུག་གི་སྲོལ་ཚེན་མཚོག་ལུ། ལྷན་ཁང་ འདི་ལོ། འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ ༢ པའི་ཚོགས་མཐེངས་
 ༥ པའི་ནང་ལས་ ཚའཛོག་བྱེད་ཡོད་པའི་ འབྲུག་གི་ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༡ ཅན་མ་དེ་ མི་དབང་
 མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་གི་ཞབས་ལས་ གནས་ལོ་ལྷགས་མོ་བྱུང་ལོ་ལྷ། ༦ པའི་ཚོས་ ༡༩ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༡
 ལྷ། ༤ པའི་ཚོས་ ༡༤ ལུ། བསྟར་སྲོད་ཀྱི་བཀའ་སྲོལ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་གཞུང་གི་ཚོངས་ལས་ དང་བྱུངས་མཚན་
 གནང་དགོ་པའི་ལྷགས་བསྟུལ་དུ། ཞེས་རང་ལུགས་གནས་ལོ་ལྷགས་མོ་བྱུང་ལོ་ལྷ། ༦ པའི་ཚོས་ ༡༤ ལུ།

(Handwritten signature)
(དབང་ལྷག་རྒྱུས་རྒྱལ་)

འདུ་

༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱལ་གཞིས་མཚོག་ལུ། ལྷན་སྲོད།
༢. དང་ཁྲིམས་ལྷན་སྲེའི་དབུ་ཉིད་པ་ མི་རྒྱུ་འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྲོལ་ལོ་མཚོག་ལུ། ལྷན་སྲོད།
༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྲེའི་ མི་རྒྱུ་འབྲུག་མཚོག་ལུ། ལྷན་སྲོད།
༤. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་དྲུང་ཚོན་ལུ། བསྟར་སྲོད་རྒྱལ་མཐུན་བྱ་ཚེད།



Table of Contents

PREAMBLE.....	1
CHAPTER 1	
PRELIMINARY	2
CHAPTER 2	
THE LHENGYE ZHUNGTSHOG.....	3
CHAPTER 3	
POWERS, FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES.....	7
CHAPTER 4	
SESSIONS.....	9
CHAPTER 5	
PRIVILEGES, IMMUNITIES AND REMUNERATION	13
CHAPTER 6	
CODE OF CONDUCT.....	15
CHAPTER 7	
DISSOLUTION	18
CHAPTER 8	
OFFENCES AND PENALTIES	19
CHAPTER 9	
CABINET SECRETARIAT.....	22
CHAPTER 10	
MISCELLANEOUS.....	25





དཀར་ཆགས།

ངོ་སྤོང།.....	༡
ལེའུ་ ༡ པ།	
སྤོན་བརྗོད།.....	༢
ལེའུ་ ༢ པ།	
ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས།.....	༣
ལེའུ་ ༣ པ།	
དབང་ཚད་ བྱ་སྤོང་ འགན་ཁུར།.....	༧
ལེའུ་ ༤ པ།	
ཚོགས་ཐེངས།.....	༩
ལེའུ་ ༥ པ།	
ལེ་དབང་དང་ བཀག་ཆ་ ཐོགས་འཇུག།.....	༡༣
ལེའུ་ ༦ པ།	
ཀུན་སྤོང་རྣམ་གཞག།.....	༡༥
ལེའུ་ ༧ པ།	
རྩ་མོལ།.....	༡༨
ལེའུ་ ༨ པ།	
གཞོན་འགོལ་དང་ཉེས་བྱ།.....	༡༩
ལེའུ་ ༩ པ།	
ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང།.....	༢༢
ལེའུ་ ༡༠ པ།	
སྤྲ་ཚོགས།.....	༢༥





PREAMBLE

WHEREAS the Constitution of the Kingdom of Bhutan requires that the Government shall protect and strengthen the sovereignty of the Kingdom, provide good governance, and ensure peace, security, well-being and happiness of the people;

WHEREAS the Government shall perform functions that safeguards the interests of the nation and fulfills the aspirations of the people through formulation and implementation of policies, plans and programmes; implement legislations passed by the Parliament; and carrying out State functions;

WHEREAS the Lhengye Zhungtshog, in exercise of Executive Power, shall be collectively responsible to the Druk Gyalpo and to Parliament;

WHEREAS the Lhengye Zhungtsho Act 1999 requires to be made consistent with the Constitution of the Kingdom of Bhutan;

The Parliament of the Kingdom of Bhutan hereby enacts as follows:





དོན་རྒྱུད།

འདི་ཡང་ འབྲུག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་དང་འཁྲིལ་ གཞུང་གིས་རྒྱལ་ཁབ་རང་བཙན་གྱི་
ཉེན་སྲོད་དང་མཐའ་བཙན་ གཞུང་སྲོད་ལེགས་ལྷན། མི་སེར་གྱི་ཞི་བདེ་དང་བདེ་སྲུང་།
བདེ་སྲོད་ དག་འཁྲིད་ཡོད་པ་ལྟར་གཏན་བཟོ་དགོས་དང་།

འདི་ཡང་ གཞུང་གིས་སྲིད་བྱུས་དང་འཆར་གཞི་ ལས་རིམ་ཚུ་བཅམས་ནི་དང་བསྟར་
སྲོད་འབད་ནི་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ཆ་འཛོག་གྲུབ་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ དེ་
ལས་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཛད་སྒྲོའི་བརྟུན་ཞིབ་ཚུའི་ཐོག་ལས་ མི་སེར་གྱི་རེ་འདོད་
བསྐྱེད་ནི་དང་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཐའ་དོན་ ཉེན་སྲུང་འཐབ་ཚུགས་པའི་བྱ་སྒོ་ཚུ་མཛད་
དགོས་དང་།

འདི་ཡང་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་འཛིན་སྲོད་གི་དབང་ཚད་སྲོད་པའི་སྐབས་ འབྲུག་
རྒྱལ་པོ་མཚོག་དང་ སྤྱི་ཚོགས་ལུ་སྤྱི་མཐུན་གྱི་ལག་འགན་འཁྲིལ་དགོ།

འདི་ཡང་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༩༩༩ ཅན་མ་ འབྲུག་གི་རྩ་
ཁྲིམས་ཆེན་མོ་དང་མཐུན་མ་སྤེལ་བཟོ་དགོས་ལས་བརྟེན།

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོག་མཛད་གྲུབ།





CHAPTER 1 PRELIMINARY

Title

1. This Act is the Lhengye Zhungtshog Act of Bhutan 2021.

Commencement

2. This Act comes into force on the 19th Day of the 7th Month of the Female Iron Ox Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 26th Day of August 2021.

Extent

3. This Act extends to the whole of the Kingdom of Bhutan.

Application

4. This Act applies to the members of the Lhengye Zhungtshog.

Principal Objects

5. The principal objects of this Act are:





ལེབ་ ༡ པ། སློབ་བརྗོད།

མཚན་གནས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡
ཅན་མ་ཡིན།

འགོ་བརྩམས་ལྷན་ཚོས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རང་ལྷན་གསལ་གནས་ལོ་ལྷན་གསལ་མོ་སྐྱེལ་ལོ་ལྷན་ ༡༧ པའི་ཚེས་
༡༩ ལུངས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལྷན་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༤ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་
བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

ལྷན་ཚད།

༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ འབྲུག་གི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལུ་ ལྷན་ཚད་ཡོད་པ་ཡིན།

སྤྱི་རྒྱུག།

༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་ལུ་ སྤྱི་རྒྱུག་
འཐབ་ནི་ཡིན།

དམིགས་དོན་གཙོ་བོ།

༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དེ་ དམིགས་དོན་གཙོ་བོ་ཚུ་ཡང་།





- (1) To set out the procedures for the formation and composition, powers, responsibilities and functions of the Lhengye Zhungtshog, including its Secretariat to enable the Lhengye Zhungtshog to discharge its responsibilities in an efficient, fair and transparent manner with accountability and integrity;
- (2) To prescribe code of conduct for the members of the Lhengye Zhungtshog to preserve and enhance the public's confidence and trust in the dignity, good reputation and integrity of the Lhengye Zhungtshog; and
- (3) To provide for any matter which is consequential, ancillary or incidental thereto.

Repeal

6. The Lhengye Zhungtsho Act 1999 is hereby repealed.

CHAPTER 2 THE LHENGYE ZHUNGTSHOG

Formation and Composition

7. There shall be a Lhengye Zhungtshog in which all executive powers of the Government under the Constitution are vested.





- (1) ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་བརྩིས་པའི་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཁག་འགན་ཚུ་ འཛོན་ཐངས་ཅན་དང་བྱང་སྡོམ་སུ། དྲངས་གསལ། འགན་ཁྲི། གཅིག་སྒྲིལ་གྱི་ཐོག་ལས་འབྲུབ་ཐབས་ལུ་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་གཞི་བཙུགས་དང་འཇུག་མི་ དབང་ཚད་ཁག་འགན་ དེ་ལས་བྱ་སྐོ་ཚུའི་ བྱ་རིམ་གསལ་བཀོད་འབད་ནི།
- (2) ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ དབྱ་འཕང་གི་མིང་གཏམ་ དེ་ལས་གཅིག་སྒྲིལ་ལུ་ མི་དམངས་ཀྱི་སློ་གཏང་དང་ཡིད་ཆེས་ གཉེར་སྤུང་དང་ཡར་སྐྱེད་གཏང་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་གི་ ཀུན་སྲོད་ནམ་གཞག་ ཆེད་དུ་བཀོད་ནི།
- (3) རྗེས་མཐུན་ རོར་བུང་ ཡང་ན་ གནས་རིམ་ཡན་ལག་དང་འབྲེལ་བའི་ གནད་དོན་གཞན་གང་རུང་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཀོད་ནི།

ཆམེད།

༤. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༩༩༩ ཅན་མ་འདི་ ཆམེད་ཨིན།

ལེའུ་ ༡ པ།
ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་

གཞི་བཙུགས་དང་འཇུག་མི།

༡. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཅིག་ཡོད་དགོ་མི་འདི་ལུ་ ཕ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཁྱབ་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ གཞུང་གི་འཛོན་སྐྱོང་གི་དབང་ཚད་ཡོངས་ཚུགས་ཡོད།



8. The Lhengye Zhungtshog shall consist of the Ministers headed by the Prime Minister after receiving Dakyen from the Druk Gyalpo in accordance with Article 17(1) and (3) of the Constitution.

Eligibility and Qualification

9. A candidate for the post of the members of the Lhengye Zhungtshog shall be an elected member of the National Assembly as prescribed in the Constitution and other relevant laws.

Oath or Affirmation of Secrecy

10. The members of the Lhengye Zhuntshog shall take an Oath or Affirmation of Secrecy in accordance with Article 10(19) of the Constitution.

Tenure

11. The tenure of the members of the Lhengye Zhungtshog shall be five years in one term in accordance with Article 10(24) of the Constitution and subject to resignation or removal or death in accordance with this Act or Article 17(3) or Article 17(7) of the Constitution.





༤. འབྲུག་གི་ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཚ་ཚན་ ༡༢(༡) ནང་ (༣) པའི་དགོངས་དོན་
 དང་འབྲེལ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་ལས་ བདག་རྒྱུན་ལུ་ཞིན་མ་ལས་ ལྷན་
 རྒྱུ་གཞུང་ཚོགས་ནང་ ལྷན་ཆེན་གྱིས་འགོ་བཟུང་སྟེ་ ལྷན་པོ་ཚུ་ཚུད་དགོ།

ལྷན་པོ་དང་ལྷན་ཚད།

༧. ལྷན་རྒྱུ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ འཕྲུས་མི་ཚུ་གི་གོ་གནས་ཀྱི་དོན་ལུ་ འདེམས་འདེད་
 ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ བཅག་
 འབྲུག་པ་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འཕྲུས་མི་ཅིག་དགོ།

གསང་བའི་དམ་བཅའ་འཇལ་ རོས་ལེན།

༡༠. ལྷན་རྒྱུ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕྲུས་མི་ཚུ་གིས་ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཚ་ཚན་
 ༡༠(༡༧) པའི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ གསང་བའི་དམ་བཅའ་འཇལ་ རོས་
 ལེན་སྲུལ་དགོ།

གནས་ཡུན།

༡༡. ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཚ་ཚན་ ༡༠(༢༤) པའི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ ལྷན་
 རྒྱུ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕྲུས་མིའི་གནས་ཡུན་འདི་གནས་ཡུན་གྲུབ་ལས་གཅིག་
 ནང་ལོ་ལྔའི་རིང་གནས་དགོས་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་ལུ་ ཡང་ན་
 བཏོན་གཏང་བཅས་ ཡང་ན་ ཆོ་ལས་འདས་པའི་ དོན་ཚན་དང་བསྐྱུན་དགོས་
 དང་ ཡང་ན་ ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཚ་ཚན་ ༡༢(༣) ཡང་ན་ ཚ་ཚན་ ༡༢(༡)
 པ་དང་ འབྲེལ་དགོ།





Resignation

12. A member of the Lhengye Zhungtshog may, before the expiry of his or her term, resign after submitting an application of resignation in writing to the Prime Minister, at least thirty days in advance and subject to acceptance by the Druk Gyalpo. In case of the Prime Minister, the letter of resignation shall be submitted to the Druk Gyalpo.
13. The Prime Minister may either accept or reject the application of resignation made by the Minister before submission to the Druk Gyalpo.
14. A member of the Lhengye Zhungtshog may resign in the manner provided under section 12 of this Act but shall continue to be a Member of the National Assembly.

Removal of members of the Lhengye Zhungtshog

15. The members of the Lhengye Zhungtshog shall be removed on the following grounds but not limited to:
 - (1) Marries a person who is not a citizen of Bhutan;
 - (2) Convicted of a criminal offence and sentenced to imprisonment;





དགོངས་ལྷན།

༡༢. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ ཁོ་འཇུག་མི་རའི་ ཡིག་ཚང་གི་
གནས་ལུན་མ་ཚང་བའི་ཉེ་མ་ ཉུང་ཤོས་ཉིན་གྲངས་སྤུམ་ཅུའི་སྲ་གོང་ལས་ ལྷན་
ཚེན་ལུ་དགོངས་ལྷན་འོན་ལྷན་ཡིག་ ཡིག་ཐོག་སྤུམ་ཉེ་ དགོངས་ལྷན་འབད་
ཚོགས་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་དགོངས་ལྷན་འོན་ལྷན་མཛད་ཅི་འདི་དབང་ཚད་ འཇུག་
རྒྱལ་པོ་མཚོག་ལུ་ཡོད། གཤམ་སྤྱི་དགོངས་ལྷན་འབད་མི་འདི་ ལྷན་ཚེན་ཨིན་པ་
ཅིན་ དགོངས་ལྷན་ལྷན་ཡིག་འདི་ འཇུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་ལུ་སྤུམ་དགོ།

༡༣. ལྷན་ཚེན་གྱིས་ ལྷན་པོ་ཅིག་གིས་སྤུམ་མི་དགོངས་ལྷན་ལྷན་ཡིག་འདི་ འཇུག་
རྒྱལ་པོ་མཚོག་ལུ་མ་སྤུམ་བའི་ཉེ་མ་ རོས་ལེན་ ཡང་ན་ ཚམེད་གཏང་ཚོགས།

༡༤. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་དོན་ཚན་
༡༢ པའི་ནང་ བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ དགོངས་ལྷན་འབད་ཚོགས་ཨིན་རུང་ རྒྱལ་
ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འཇུག་མི་སྤེ་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་གནས་དགོ།

ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་བཏོན་གཏང་བཅངས།

༡༥. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་ གཤམ་གསལ་གནད་དོན་གྱིས་མ་དོ་
བར་གནད་དོན་གཞན་གྱི་ཐོག་ལས་ཡང་བཏོན་གཏང་ནི་འདི་ཡང།

- (༡) འཇུག་པའི་མི་སེར་མེན་པའི་མི་ཅིག་དང་གཉེན་བསྐྱོམས་པ། ཡང་ན།
- (༢) ཉེས་ཅན་གྱི་གཞོན་འགལ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་
སྟེ་ བཙོན་ཁྲིམས་སྤྲོད་པ།



- (3) Is in arrears of taxes or other dues to the Government;
- (4) Holds any office of profit under the Government or public company or public corporation;
- (5) Due to permanent mental disability;
- (6) Commits willful violations of the laws of the country;
or
- (7) Repeated or serious breach of Oath or Affirmation of Secrecy and Code of Conduct.

16. The Druk Gyalpo shall appoint Ministers from among the members of the National Assembly, on the recommendation of the Prime Minister, or shall remove a Minister on the advice of the Prime Minister.

Vacancy

17. The position of a member of the Lhengye Zhungtshog shall become vacant upon:
- (1) Resignation;
 - (2) Removal; or
 - (3) Death.





- (੩) ਗਲੁਦ'ਲੁ'ਸੁਲ'ਦ'ਸ਼ੋ'ਪ'ਦਿ' ਫੁਲ'ਅ'ਵ'ਯ' ਯ'ਦ'ਕ' ਅ'ਸੁ'ਲ'ਸ਼ੋ'ਗ'ਯ'ਕ'ਕੁ' ਛ'ਦ'ਲੁ'ਸ'ਘੋ'ਦ'ਪ।
- (੮) ਗ'ਲੁ'ਦ' ਯ'ਦ'ਕ' ਖਿ'ਦ'ਖ'ਦ'ਸ'ਕੋ'ਦ'ਸ਼ੁ' ਖਿ'ਦ'ਖ'ਦ'ਸ'ਲ'ਸ'ਅ'ਏ'ਕ'ਗ'ਦ'ਤੁ'ਦ' ਕ'ਦ' ਫਿ'ਅ'ਵ'ਯ'ਤ'ਕ'ਚੁ'ਘਿ'ਯ'ਯ'ਛ'ਦ'ਅ'ਛ'ਦ'ਵ।
- (੫) ਗ'ਯ'ਕ'ਅ'ਏ'ਗ'ਸ'ਸੇ'ਯ'ਸ'ਯ'ਯ'ਸ'ਸ਼ੁ'ਕ'ਲੁ'ਗ'ਸ'ਯ'ਸ'ਵ'ਛੇ'ਕ।
- (੯) ਯੇ'ਸ'ਵ'ਯਿ'ਕ'ਵ'ਸ'ਯ'ਵ'ਯਿ'ਕ'ਦੁ' ਕੁ'ਯ'ਯ'ਵ'ਗੁ'ਫਿ'ਯਿ'ਯ'ਸ'ਯ'ਸ'ਅ'ਗ'ਯ'ਵ'ਦਿ'ਬੁ' ਵ'ਅ'ਬ'ਵ'ਵ।
- (੭) ਗ'ਯ'ਦ'ਵ'ਦਿ'ਦ'ਖ'ਵ'ਤ'ਅ'ਅ'ਏ'ਸ'ਯੇ'ਕ'ਦ'ਦ' ਵ'ਤ'ਅ'ਫਿ'ਯਿ'ਯ'ਸ'ਅ'ਦੀ'ਕ'ਦ'ਵ'ਗੋ'ਦ' ਪ'ਦਿ' ਗੁ'ਕ'ਸ਼ੁ'ਯ'ਕ'ਕ'ਵ'ਯ'ਯ'ਯ' ਯ'ਦ'ਵ'ਸ਼ੁ'ਦ'ਦੁ'ਅ'ਗ'ਯ'ਵ।

੧੭. ਅ'ਸੁ'ਗ'ਕੁ'ਯ'ਪੋ'ਯ'ਕੋ'ਗ'ਯਿ'ਸ' ਕੁ'ਯ'ਘੋ'ਦ'ਸ'ਕੋ'ਗ'ਯ'ਅ'ਦੁ'ਦਿ'ਅ'ਸੁ'ਸ'ਯਿ'ਦਿ'ਬੁ'ਯ'ਯ'ਸ' ਸ਼ੁ'ਕ'ਕੇ'ਕ'ਚੁ' ਬੁ'ਯ'ਅ'ਦੇ'ਵ'ਸ'ਬੋ'ਗ' ਸ਼ੁ'ਕ'ਪੋ'ਕੁ'ਵ'ਸ਼ੋ'ਕ'ਵ'ਯ'ਯ'ਗ'ਕ'ਦ'ਕੇ' ਯ'ਦ'ਕ' ਸ਼ੁ'ਕ'ਕੇ'ਕ'ਚੁ'ਬੁ'ਯ'ਯ'ਅ'ਸੁ'ਯ'ਬੋ'ਗ' ਸ਼ੁ'ਕ'ਪੋ'ਦਿ'ਬੋ'ਗ'ਕ'ਯ'ਯ'ਯ' ਵ'ਛੇ'ਕ'ਗ'ਯ'ਦ'ਕੇ'।

ਸ'ਸ਼ੁ'ਦ'ਯ

- ੧੭. ਖੁ'ਕ'ਕੁ'ਯ'ਗ'ਲੁ'ਦ'ਕੋ'ਗ'ਯ'ਗੁ'ਯ'ਅ'ਸੁ'ਸ'ਯਿ'ਤਿ'ਗ'ਯਿ' ਘਿ'ਯ'ਛ'ਦ'ਸ'ਸ਼ੁ'ਯ'ਦ'ਏ'ਕ'ਦ'ਬੋ'ਯ' ਅ'ਦਿ'ਯ'ਦ'।
- (੧) ਦ'ਬੋ'ਦ'ਸ'ਲੁ' ਯ'ਦ'ਕ'।
- (੨) ਵ'ਛੇ'ਕ'ਗ'ਯ'ਦ'ਵ'।
- (੩) ਕੋ'ਯ'ਸ'ਅ'ਦ'ਯ'ਵ'।





Filling of Vacancy

18. Where the position of a member of Lhengye Zhungtshog becomes vacant for any reason before the expiry of its term, the position shall be filled within a period of thirty days from the date of such vacancy.

CHAPTER 3 POWERS, FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES

Independence

19. The Executive shall be separate from the Legislature and the Judiciary and no encroachment of each other's powers is permissible except to the extent provided for by the Constitution.

Powers, Functions and Responsibilities

20. In exercising its Executive Powers, the Lhengye Zhungtshog shall:
- (1) Protect and strengthen the sovereignty of the Kingdom, provide good governance, and ensure peace, security, wellbeing and happiness of the people;
 - (2) Aid and advise the Druk Gyalpo as prescribed in





ས་སྟོང་བསྐྱབ་ཐངས།

༡༥. རྒྱ་མཚན་ག་ཅི་གི་ཐོག་ལས་འབད་རུང་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་གནས་ཡུན་
 མ་ཚང་མ་ལས་ གནད་དོན་གང་རུང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
 འཇུག་མི་ཅིག་གི་གོ་གནས་ཀྱི་ས་སྟོང་རེ་འཕྲོན་པ་ཅིན་ དེ་ལུགས་ཀྱི་ས་སྟོང་
 ཐོན་པའི་ལྷན་ཚོས་ལས་ ཞག་གངས་སུམ་ཅུ་གི་ནང་འཁོད་ གོ་གནས་འདི་གི་ས་
 སྟོང་བསྐྱབ་དགོ།

ལེའུ་ ༩ པ།

དབང་ཚད་དང་ བྱ་སྐྱོ་ འགན་ཁུར།

རང་དབང་།

༡༧. འཛིན་སྐྱོང་ལྷན་སྡེ་འདི་ ཁྲིམས་བཟོ་ལྷན་སྡེ་དང་ ཅང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེ་ལས་ཐ་དད་
 ཡིན་མ་ལས་ ཅུ་ཁྲིམས་ཚེན་མོ་འདི་ནང་བཀོད་པའི་བྱ་བ་ཚད་ཚུན་མ་གཏོགས་
 གཅིག་གི་དབང་ཚད་ནང་ གཅིག་གིས་ ཉམ་འཇུག་འབད་མི་ཚོགས།

དབང་ཚད་དང་ བྱ་སྐྱོ་དང་ འགན་ཁུར།

༡༩. འཛིན་སྐྱོང་གི་དབང་ཚད་སྟོན་པའི་སྐབས་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས།
- (༡) རྒྱལ་ཁབ་རང་བཙན་གྱི་ཉེན་སྐྱོབ་དང་མཐའ་བཙན། གཞུང་སྐྱོང་ལེགས་
 ལུན། མི་སེར་གྱི་ཞི་བདེ་དང་བདེ་སྲུང་། བདེ་སྐྱིད་དང་དགའ་སྐྱིད་ཡོད་པ་
 རེས་གཏན་བཟོ་དགོས་དང་།
 - (༢) ཅུ་ཁྲིམས་ཚེན་མོ་འདི་ ཅུ་ཚན་ ༡༠(༣) པའི་དགོངས་དོན་ལྷན་ འཇུག་

འཇུག་གི་ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༡ ཅན་མ། །





Article 20(3) of the Constitution;

- (3) Assess the state of affairs arising from developments in the State and society and from events at home and abroad;
- (4) Define the goals of State action and determine the resources required to achieve them;
- (5) Plan and co-ordinate Government policies and ensure their implementation;
- (6) Represent the Kingdom at home and abroad;
- (7) Promote an efficient civil administration based on the democratic values and principles enshrined in the Constitution;
- (8) Collectively be responsible to the Druk Gyalpo and to Parliament;
- (9) Not issue any executive order, circular, rule or notification which is inconsistent with or shall have the effect of modifying, varying or superseding any provision of a law made by Parliament or a law in force;





ཀྲུལ་པོ་མཚོག་ལུ་ དཔུང་གོགས་དང་གོས་འབྲུལ་སྤུལ་དགོ།

- (༩) ཀྲུལ་ཁམས་དང་མི་སྡེ་ལས་འཕྲོད་པའི་འགྲུར་བ་དང་ ཕྱི་ནང་གི་སྐབས་
དོན་ཚུ་ལས་བྱུང་བའི་འབྲེལ་དོན་གྱི་གནས་སྟངས་ཚུ་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་
ནི།
- (༡༠) ཀྲུལ་ཁམས་ཀྱི་མཛུགས་འཛིན་གྱི་དམིགས་དོན་ཚུ་བཀོད་ནི་དང་ དེ་ཚུ་
བསྐྱབ་ཐབས་ལུ་མཁོ་བའི་ཕྱོད་ཁུངས་ཚུ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི།
- (༡༡) གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་བརྩམ་ནི་དང་ འགོ་འདྲེན་འབབ་ནི། དེ་ལས་ དེ་
ཚུའི་ལག་ལེན་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི།
- (༡༢) ཕྱི་ནང་གཉིས་ལུ་ཀྲུལ་ཁབ་ཀྱི་སྐྱེ་ཚབ་འབད་ནི།
- (༡༣) དམངས་གཙོའི་བྱུང་ཚོས་དང་ ཕ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ནང་བཀོད་པའི་གཞི་
ཚུ་ལུ་གཞི་བཞག་ཐོག་ལས་ འཛོན་ཐངས་ཅན་གྱི་ཞི་བའི་བདག་
སྲོང་ཅིག་ ཡར་ཤུག་གཏང་ནི།
- (༡༤) འབྲུག་ཀྲུལ་པོ་མཚོག་དང་ སྤྱི་ཚོགས་ལུ་ སྤྱི་མཐུན་གྱི་ཁག་འགན་
འཁུན་ནི།
- (༡༥) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་བརྩམས་པའི་ཁྲིམས་ ཡང་ན་ རྒྱབ་དབང་ཡོད་པའི་
ཁྲིམས་གང་རུང་ཅིག་གི་དགོངས་དོན་དང་མ་མཐུན་པ་ ཡང་ན་ དེ་ཚུ་
བསྐྱུར་བཅོས་སམ་ རྒྱད་པར་འགྱུར་སྲིད་པ་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་འགྱུར་
སྲིད་པའི་འཛིན་སྲོང་བཀའ་ཀྱི་ རྒྱབ་བསྐྱུགས་སམ་ བཅའ་ཡིག་ བར་
བསྐྱུལ་ཚུ་གང་ཡང་གནང་ནི་མེད།



- (10) Institute, oversee or dissolve the Committee of Secretaries, including the approval of the approved Rules of Procedures or Guidelines thereof;
- (11) Comply with the Protocol for Policy Formulation adopted by the Government and ensure policy implementation through regular monitoring;
- (12) Submit consultation for the Prime Minister to nominate officials in the regional and international offices.
- (13) Prescribe procedures for nomination under subsection 12 of this section; and
- (14) Exercise any other powers, functions or discharge responsibilities as may be provided for in the Constitution, this Act and other laws.

CHAPTER 4 SESSIONS

Sessions

21. The Lhengye Zhungtshog shall perform its functions through Lhengye Zhungtshog Sessions.
22. The sessions of the Lhengye Zhungtshog shall be conducted





- (༡༠) ཆ་འཛོག་གྲུབ་ཡོད་པའི་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ ཡང་ན་ ལམ་སྟོན་ཆ་
འཛོག་འབད་ནི་བརྩིས་ཏེ་ རླུང་ཆེན་གྱི་ཚོགས་ཚུང་འདི་ གཞི་བཙུགས།
ལྷ་རྟོག་ ཡང་ན་ ཕ་སྐོལ་གཏང་ནི།
- (༡༡) གཞུང་གིས་ཆ་འཛོག་གྲུབ་ཡོད་པའི་ སྲིད་བྱུས་བཅུམ་ཞིའི་ལམ་སྟོན་ལུ་
གནས་དགོཔ་དང་ ཏུས་རྒྱུན་ལྷ་རྟོག་ཐོག་ལས་ སྲིད་བྱུས་ལག་ལེན་
ངེས་གཏན་བཟོ་ནི།
- (༡༢) གོས་བསྐྱུན་ཕུལ་ཐོག་ སློན་ཆེན་གྱིས་ ལུང་ཚུགས་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་
ཡིག་ཚང་ཚུ་ནང་ འགོ་དཔོན་ཚུ་གདམ་འཐུ་འབད་ནི།
- (༡༣) དོན་ཚན་འདིའི་ནང་གསལ་དོན་ཚན་ ༡༢ པའི་འོག་གི་ གདམ་འཐུའི་
དོན་ལུ་ བྱ་རིམ་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།
- (༡༤) ཕ་ཁྲིམས་ཆེན་མོ་དང་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་བརྩིས་པའི་ ཁྲིམས་གཞན་གྱི་
ནང་གསལ་བཀོད་པའི་ གཞན་དབང་ཚད། བྱ་སློ་ ཡང་ན་ འགན་
ཁུར་ཚུ་འགྲུབ་ནི།

ལེའུ་ ༤ པ།
ཚོགས་ཐེངས།

ཚོགས་ཐེངས།

༡༡. ལྷོན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བློ་སློ་ཚུ་ ལྷོན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ ཚོགས་ཐེངས་
ཚུའི་ཐོག་ལས་འགྲུབ་དགོ།

༡༢. ལྷོན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་ཐེངས་ཚུ་ ལྷོན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ཆ་
འགྲུག་གི་ལྷོན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཅན་མ།





as per the Rules of Procedures approved by the Lhengye Zhungtshog.

23. There shall be an inaugural session of the Lhengye Zhungtshog, which shall be conducted as per the Rules of Procedure.
24. The Prime Minister shall preside over the sessions of the Lhengye Zhungtshog as its Chairperson. In the absence of the Prime Minister, next member of the Lhengye Zhungtshog as decided by the Prime Minister shall preside over the session.

Quorum

25. The quorum for sessions shall be at least two-third of member of the Lhengye Zhungtshog. However, an exception may be made in the event of natural calamities.
26. If there is no quorum at any time during the Lhengye Zhungtshog's session, it shall be the duty of the Chairperson either to adjourn the session or to suspend the session until there is a quorum.
27. For the purpose of quorum, the Chairperson may allow members of the Lhengye Zhungtshog to participate





འཛིག་འགྲུབ་པའི་ བྱ་བའི་གནད་སྲོད་དང་འཕྲིལ་ཏེ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ།

༢༣. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ འགོ་འབྲེད་ཚོགས་ཐེངས་འདི་ བྱ་བའི་གནད་སྲོད་
དང་འཕྲིལ་འཚོགས་དགོ།

༢༤. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་ཐེངས་ཚུ་ སློན་ཆེན་གྱིས་ཁྲི་འཛིན་སྟེ་ཚོགས་
གཙོ་འབད་དགོ། གལ་སྲིད་ སློན་ཆེན་མེད་པའི་སྐབས་ སློན་ཆེན་གྱིས་ཐག་
གཅད་པའི་ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕྲུས་མི་ཅིག་གིས་ ཚོགས་གཙོ་འབད་
དགོ།

ཚོགས་གྲངས།

༢༥. ཚོགས་ཐེངས་ཚུའི་ཚོགས་གྲངས་འདི་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕྲུས་མི་
གསུམ་དཔྱ་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་མ་ཅིག་དགོ། ཨིན་རུང་རང་བཞིན་གྱི་རྒྱུན་ལྡན་
ཚུ་གི་སྐབས་ལུ་ཚོགས་གྲངས་མེད་རུང་ཚོགས་ཚོག།

༢༦. གལ་སྲིད་ནམ་རང་འབད་རུང་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་ཐེངས་ནང་
ཚོགས་གྲངས་མ་ལང་པ་ཅིན་ ཚོགས་ཐེངས་འདི་འཚོགས་བཤོལ་འབད་ནི་དང་
ཡང་ན་ ཚོགས་ཐེངས་མཚམས་འཛིག་འབད་དགོཔ་འདི་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་
ཚོགས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་གྱི་འགན་ཁུར་ཨིན།

༢༧. ཚོགས་གྲངས་ལང་ནིའི་དོན་ལུ་ ཁྲི་འཛིན་གྱིས་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
འཕྲུས་མི་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་ལྷན་པའི་བརྒྱན་སྟོན་ཞལ་འཛོམས་འཕུལ་རིག་ ལག་

འཕྲུག་གི་ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཅན་མ། ༡༠





in session through use of secure video conferencing technology.

Conflict of Interest

28. A member of the Lhengye Zhungtshog shall ensure that no conflict of interest arises, or appears to arise between his or her official duties and his or her private interests, financial or otherwise. A conflict of interest may exist when a member of the Lhengye Zhungtshog is influenced or appears to be influenced by private interests.
29. A member of the Lhengye Zhungtshog shall declare conflict of interest in any deliberations on the agenda and the Prime Minister may accordingly excuse participation of that Minister from the deliberation on that agenda.
30. If a member of the Lhengye Zhungtshog fails to declare conflict of interest under section 29 of this Act, the Prime Minister shall remove that Minister from attending a session.

Agenda and Minutes of the Session

31. The Ministry or Agency shall submit the agenda in





ལེན་འཐབ་ཐོག་ལས་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནིའི་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

ལེ་སན་ལྷག་སྟོན།

༡༩. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ ཁོའམ་མོའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་
 འགན་ཁུར་ཚུ་དང་ ཁོའམ་མོའི་སྐྱེར་གྱི་དདུལ་འབྲེལ་ ཡང་ན་ དེ་མེན་རུང་ ལེ་
 སན་གཞན་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་ལུགས་བཅུག་ནི་དང་ ཡང་ན་ ལུགས་ཡོད་པ་སྟེ་
 མཐོང་བཅུག་ནི་མེད་པ་ རེས་གཏུན་བཟོ་དགོ། ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་
 མི་ཅིག་ལུ་ སྐྱེར་གྱི་ལེ་སན་ཚུ་གིས་ འན་ལུགས་འབད་བ་ ཡང་ན་ འན་ལུགས་
 འབད་ཡོད་པ་སྟེ་མཐོང་རུང་ ལེ་སན་རྒྱབ་འགལ་ཡོད་པ་སྟེ་བཟི་ཚོགས།

༡༧. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ གྲོས་གཞིའི་གྲོས་བསྐྱར་གང་རུང་
 ཅན་ རང་སོའི་ལེ་སན་ལྷག་སྟོན་གསལ་སྟོན་འབད་དགོཔ་དང་ དེ་བཞིན་ སྟོན་
 ཚེན་གྱིས་སྟོན་པོ་འདི་ གྲོས་གཞི་འདིའི་གྲོས་བསྐྱར་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་
 ལས་དགོངས་ཡངས་གནང་ཚོགས།

༢༠. གལ་སྲིད་ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་
 དོན་ཚན་ ༡༧ ལྷན་དུ་ ལེ་སན་ལྷག་སྟོན་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་ལས་འཇུག་
 འོར་བ་ཅིན་ སྟོན་ཚེན་གྱིས་ སྟོན་པོ་འདི་ཚོགས་ཐེངས་ནང་ བཅའ་མར་
 གཏོགས་མ་བཅུག་པར་བཞག་དགོ།

ཚོགས་ཐེངས་ཀྱི་གྲོས་གཞི་དང་གྲོས་བཅུད།

༣༡. ལྷན་ལག་ ཡང་ན་ ལས་སྟེ་ཅིག་གིས་གྲོས་གཞི་འདི་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་
 འཇུག་གི་ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༡ ཅན་མ།



accordance with a format prescribed under the Rules of Procedure approved by the Lhengye Zhungtshog.

32. The Cabinet Secretariat shall keep the record of sessions of every Lhengye Zhungtshog.

Deliberations

33. The sessions of the Lhengye Zhungtshog shall be conducted in Dzongkha.

Decision of the Lhengye Zhungtshog

34. Every decision of the Lhengye Zhungtshog shall be based on consensus.

35. The Lhengye Zhungtshog shall regularly monitor its decisions and recommendations for proper implementation.

36. The Ministries and implementing Agencies concerned shall be responsible for:

- (1) Ensuring timely implementation of the decisions and directives of the Lhengye Zhungtshog; and
- (2) Reporting to the Lhengye Zhungtshog on the implementation status of the decisions and directives





གྲིས་ཆ་འཛོག་གྲུབ་པའི་བྱ་བའི་གནད་སྡོད་འོག་ལུ་ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ སློག་
བཀོད་དང་འཁྲིལ་སྤུལ་དགོ།

༣༢. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
ཚོགས་ཐེངས་ རེ་རེའི་ཐོ་བཀོད་བཞག་དགོ།

གྲོས་བསྟུན།

༣༣. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་ཐེངས་ཚུ་ རྫོང་ཁའི་ཐོག་ལུ་ འགོ་འདྲེན་
འཐབ་དགོ།

ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་ཚོད།

༣༤. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་ཚོད་ཚུ་ མོས་མཐུན་ཐོག་ཐག་གཅད་དགོ།

༣༥. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་གི་གྲོས་ཚོད་དང་གྲོས་འདེབས་ཚུ་ ཚུལ་
མཐུན་བསྟུན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དུས་རྒྱུན་ལྷོག་འབད་དགོ།

༣༦. ལྷན་ཁག་ཚུ་དང་ བསྟར་སྡོད་འབད་མི་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་གི་ ཁག་འགན་
འབག་དགོས་འདི་ཡང།

(༡) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ གྲོས་ཚོད་དང་བཀོད་རྒྱ་ཚུ་ དུས་ཐོག་
བསྟུན་འབད་ཡོད་པ་ དེས་བརྟན་བཟོ་ནི་དང།

(༢) བཀོད་རྒྱ་དང་གྲོས་ཚོད་ཚུ་གི་ བསྟར་སྡོད་ཀྱི་གནས་ཚད་ ལྷན་རྒྱས་





whenever required.

Record, Confidentiality and Archival

37. All important documents including agenda, papers and minutes of sessions, both in draft and final form of the Lhengye Zhungtshog shall be treated confidential and stored securely.
38. Every record of the Lhengye Zhungtshog sessions shall be the property of the Government.
39. A member of the Lhengye Zhungtshog shall return all official documents to the Secretariat on relinquishing the office.

CHAPTER 5

PRIVILEGES, IMMUNITIES AND REMUNERATION

Privileges and Immunities

40. Any member of the Lhengye Zhungtshog who has the right to speak or otherwise take part in the proceedings of the Lhengye Zhungtshog shall have the right to freedom of





གཞུང་ཚོགས་ལུ་དགོས་མཁོ་དང་བསྟན་སྟོན་ལུ་སྤུལ་ནི།

ཐོ་བཀོད་དང་གསང་བ་གཏན་མཛད།

༣༠. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ ཚོགས་ཐངས་ཚུའི་གོས་གཞི་ཡིག་ཆ་དང་ གོས་
བཟུང་ཚུ་བཅིས་ཏེ་ གལ་གནད་ཆེ་བའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ག་ར་ཟེན་ཟེན་དང་ མཐའ་
དཔུང་གཉིས་ཆ་རའི་ཐོག་ལུ་ གསང་བ་སྟེ་ཆ་བཞག་དགོས་དང་ ཉེན་སྲུང་དང་
ལྷན་སྟེ་བཞག་དགོ།

༣༡. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ ཚོགས་ཐངས་ཚུའི་བློ་བཟོ་ག་ར་ གཞུང་གི་རྒྱ་
དངོས་ཡིན།

༣༢. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ ཡིག་ཚང་ལས་འགན་གོལ་
འགྲོ་བའི་སྐབས་ གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ག་ར་ རྩེ་ཆེན་ཡིག་ཚང་ལུ་
ལོག་ཅིས་སྤོད་དགོ།

ལེའུ་ ༥ པ།

ཁེ་དབང་དང་བཀག་ཆ་ཐོགས་འཇུག།

ཁེ་དབང་དང་བཀག་ཆ།

༤༠. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ནང་ ལུ་བསྤུལ་ནིའི་ཐོབ་དབང་དང་ ཡང་ན་ མཛད་
དེམ་ཚུ་ནང་ གལ་གཏོགས་འབད་ཚོག་མི་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་
མི་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ ལ་སྐབ་དང་ བསམ་འཆར་ གསལ་སྟོན་འབད་ནིའི་

འཇུག་གི་ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡། ཅན་མ།





speech, opinion and expression.

41. A member of the Lhengye Zhungtshog shall have the right to be provided with information by the relevant agencies and to inspect any official document on any matter of relevance in the exercise of his or her mandates.
42. A member of the Lhengye Zhungtshog shall be immune from any inquiry, arrest, detention or prosecution on account of any opinion expressed in the course of the discharge of his or her functions or vote cast in the session and no person shall be liable in respect of any report, paper or proceedings made or published under the authority of the Lhengye Zhungtshog.
43. The immunities under section 42 of this Act shall not cover corrupt acts committed by any member of the Lhengye Zhungtshog in connection with the discharge of his or her duties or cover other acts of accepting money or any other valuables in consideration to speak or to vote in a particular manner.
44. Members of the Lhengye Zhungtshog shall not be compelled to give evidence or produce documents in a court of law





དལ་དབང་གི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༤༡. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་ལུ་ ཁོའམ་མོ་རའི་འགན་དབང་ལག་
ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་གནད་དོན་གང་རུང་ཅིག་ལུ་ འབྲེལ་
བ་ཡོད་པའི་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་གནས་ཚུལ་བྱིན་ནི་དང་ གཞུང་འབྲེལ་ཡིག་ཆ་ ཞིབ་
དཔྱད་འབད་ཚོག་པའི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༤༢. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ ཚོགས་ཐེངས་ནང་ ཁོའམ་མོ་
རའི་བྱ་སྤོམ་འཐབ་པའི་སྐབས་ བསམ་འཆར་ལུ་བ་ ཡང་ན་ ཚོགས་རྒྱན་བསྐྱར་
ལུགས་ལས་བརྟེན་ ཇི་དཔྱད་ ཡང་ན་འཛིན་བཟུང་ དོ་དམ་ ཉེས་བཤེར་ཚུ་
ལས་བཀག་ཆ་ཡོད་པ་དང་ མི་ངོ་ག་ལུ་ཨིན་རུང་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
དབང་འཛིན་འོག་ལུ་སྟན་ལུ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་དང་མཛེན་རིམ་བཀོད་པ་ ཡང་
ན་ པར་བསྐྱབ་བཅས་ལུ་བརྟེན་ ཉེས་པ་སློན་མི་ཚོགས།

༤༣. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་འགན་འཁུར་འགྲུབ་ནི་
དང་འབྲེལ་ཏེ་ དན་ལྷན་གྱི་བྱ་བ་ཆེད་མངགས་གྱི་ཁ་སྐབ་ནི་ ཡང་ན་ ཚོགས་
རྒྱན་སྐྱར་ལུགས་བསྐྱིག་ནིའི་དོན་ལུ་ ཏི་རུ་ ཡང་ན་ རིན་ཐང་ཅན་གྱི་ཁེ་ཕན་ཚུ་
ལེན་ནིའི་བྱ་བ་གཞན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༢ པའི་ནང་འཁོད་
ཡོད་པའི་བཀག་ཆ་དེ་གིས་འགབ་ནི་མེད།

༤༤. སྤྱི་ལོ་ལས་ སློན་ཆེན་གྱི་གནང་བ་མ་ལུ་བར་ ཁྲིམས་འདུན་ཅིག་ནང་ དབང་
འཁུར་གྱི་ཐོག་ལས་ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ འཕུས་མི་ཚུ་ལས་ ལྷན་རྒྱུས་



relating to the proceedings of the Lhengye Zhungtshog without the prior permission of the Prime Minister.

Remuneration

45. The salary, allowances, benefits, and other emoluments for a member of the Lhengye Zhungtshog shall be as determined as per the Pay Revision Act and other relevant laws.

CHAPTER 6 CODE OF CONDUCT

Loyalty and Dedication

46. A member of the Lhengye Zhungtshog shall not act in ways that is detrimental to Bhutan's sovereignty, territorial integrity and security, and be true and loyal to Institution of Monarchy and Tsa-Wa-Sum.
47. A member of the Lhengye Zhungtshog shall place the highest importance to serving the *Tsa-Wa-Sum* with utmost loyalty and dedication, and fulfill his or her responsibilities by following the highest moral principles.





གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་མཛད་རིམ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐབ་བྱེད་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ཚུ་
ལེན་མི་ཚོགས།

ཕྱོགས་འབྲུས།

- ༤༥. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གི་དཔུལ་ཕྱོགས་དང་ ཟུར་འབྲུས་
ལེ་ཕན་དང་ཐོབ་ལམ་གཞན་ཚུ་ དཔུལ་ཕྱོགས་བསྐྱར་བཟོའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་
གཞན་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཚུ་དང་འབྲེལ་དགོ།

**ལེའུ་ ༤ པ།
ཀྱན་སྦྱོང་ནམ་གཞག**

ཐ་དམ་ཚིག་དང་ བརྩོན་སེམས།

- ༤༦. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རང་བཙན་
དེ་ལས་ མངའ་ཁོངས་གཅིག་སྒྲིལ་དང་ བདེ་སྲུང་ཕུ་གཞོད་པའི་བྱ་སྐྱོལ་སྒྲིག་
མ་ཚོགས་དང་ རྒྱལ་བརྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་དང་ ཅུ་བ་གསུམ་ལུ་ ཐ་དམ་ཚིག་
གཙང་མའི་སྐོ་ལས་ཕྱག་བྱིད་ལྷུ་དགོ།

- ༤༧. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ བརྩོན་སེམས་དང་དད་དམ་
ལྷན་མེད་ཀྱི་སྐོ་ལས་ ཅུ་བ་གསུམ་ལུ་ཕྱག་བྱིད་ལྷུ་ཞི་འདི་ གལ་ཆེ་བའི་ཁར་
ཁོའམ་མོ་རའི་ལས་འགན་ཚུ་ སྦྱོང་པ་ཡ་རབས་ཀྱི་གཞི་ཅུ་ མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ཐོག་
ལས་འབད་དགོ།





48. A member of the Lhengye Zhungtshog shall uphold and promote core Bhutanese values and essential elements of *Driglam-Nam-Zha, Tha-Damtsi and Ley-Jumdrey*.

Leadership

49. A member of the Lhengye Zhungtshog shall display high moral values and conduct himself or herself at all times in a manner that befits his or her dignity and position. A member of the Lhengye Zhungtshog shall abide by the existing laws, and adhere to the code of conduct prescribed in this Act.

Integrity

50. A member of the Lhengye Zhungtshog shall not be influenced in any manner whatsoever by any person in the discharge of his or her official duties on the grounds of personal affinity or obligations;

Transparency

51. The decisions and actions of every member of the Lhengye Zhungtshog shall be made transparent except for matters related to National security.





༤༥. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ འབྲུག་པའི་ཁྱད་ཚེས་དོམ་དང་
 ཉེ་བར་མཐོ་བའི་སློབ་ལས་རྣམས་གཞག། ཐ་དམ་ཚིག་དང་ལས་རྒྱ་འབྲས་ཀྱི་ཆ
 འཕུས་ཚུ་ བརྩི་བཀུར་དང་ཡར་དྲགས་གཏང་དགོ།

འགོ་འཁྲིད།

༤༧. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ བསམ་སྦྱོང་གི་ཁྱད་ཚེས་བཟང་
 སོ་ཚུ་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོཔ་དང་ ཅུས་དང་རྣམ་པར་ཀུན་ཏུ་ ཁོའམ་མོ་གི་
 ཀུན་སྦྱོང་འདི་ བརྩི་མཐོང་དང་ གོ་གནས་དང་མཐུན་སྡེ་ལག་ལེན་འཐབ་
 དགོ། ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ རྒྱབ་དབང་ཡོད་པའི་
 ཁྲིམས་ཚུ་ལས་མ་འགལ་བར་ གནས་དགོཔ་མ་ཚད་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་
 ཚེད་ཏུ་བཀོད་པའི་ཀུན་སྦྱོང་རྣམས་གཞག་ཚུ་ལུ་ཡང་གནས་དགོ།

གཅིག་སྒྲིལ།

༥༠. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ ཁོའམ་མོ་གིས་ གཞུང་འབྲེལ་
 ཀྱི་ལས་འགན་ཚུ་བསྐྱབ་པའི་སྐབས་ གནད་དོན་ག་ཅིག་ཐད་ལས་འབད་རུང་
 རང་དོན་གི་ཉེ་འབྲེལ་ ཡང་ན་ འཁྲི་འགན་ཚུ་འི་གཞི་གནད་ཐོག་ མི་དོམ་ཅིག་
 གིས་འཛུལ་ལུ་གསལ་འབད་བཅུག་ནི་མེད།

དྲུངས་གསལ།

༥༡. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ལྷན་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་སྲུང་དང་འབྲེལ་
 བའི་གནད་དོན་ཨིན་ན་མ་གཏོགས་ གོས་ཚོད་དང་ དང་ལེན་ཚུ་འི་སྐོར་ལས་
 དྲུངས་གསལ་ཅན་བཟོ་དགོ།



Confidentiality

52. A member of the Lhengye Zhungtshog shall maintain confidentiality of decisions and shall not disclose the internal process through which a decision has been reached.

Other Obligations

53. A member of the Lhengye Zhungtshog shall respect the apolitical nature of public servants.
54. A member of the Lhengye Zhungtshog shall not maintain or operate bank accounts in any country outside Bhutan.
55. A member of the Lhengye Zhungtshog shall follow Lhengye Zhungtshog session decorum as prescribed in the Rules of Procedure.





གསང་བ།

༥༢. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ སྲོམ་ཚོད་ཚུ་ གསང་བའི་ཐོག་
ལས་བཞག་དགོས་དང་ བང་འཁོད་བྱ་རིམ་གྱི་ཐོག་ལས་བཏོན་ཡོད་པའི་ སྲོམ་
ཚོད་ཚུ་ ཕྱིར་བཤད་མ་འབད་བར་བཞག་དགོ།

འཁྲི་འགན་གཞན།

༥༣. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ སྤྱི་གཡོག་པ་གི་སྲིད་དོན་འབྲེལ་
མེད་ཀྱི་རང་བཞིན་འདི་ལུ་གུས་བཀུར་འབད་དགོ།

༥༤. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱི་ཁར་
དདུལ་ཁང་རྩིས་ཁྲ་བཞག་ནི་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚོགས།

༥༥. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
ཚོགས་ཐེངས་ཀྱི་སྤྱི་གཡོག་ལམ་ཚུ་ བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་མི་
དང་འཁྲིལ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།





CHAPTER 7 DISSOLUTION

Completion of Term

56. The Lhengye Zhungtshog shall be dissolved following the completion of the five year term of the National Assembly in accordance with Article 10(24) of the Constitution. The Lhengye Zhungtshog shall continue office until the appointment of the Interim Government in accordance with Article 19(3) of the Constitution. However, the Lhengye Zhungtshog during that period shall not be entitled to take any policy decisions or enter into any agreement with foreign Government or organizations.

Premature Dissolution

57. The premature dissolution of the National Assembly may take place on the recommendation of the Prime Minister to the Druk Gyalpo.

Vote of no confidence

58. If a vote of no confidence against the Government is passed by not less than two-thirds of the total number of members of the National Assembly, the Druk Gyalpo shall dismiss





ལེའུ་ ༡ པ། ཚ་གྲོལ།

གནས་ཡུན་ ཚང་བ།

༥༤. ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཚ་ཚན་ ༡༠(༢༧) པའི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ རྒྱུ་
ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ ལོ་ངོ་ལྷའི་གནས་ཡུན་ཚང་བའི་ཤུལ་ལས་ ལྷན་རྒྱུས་
གཞུང་ཚོགས་འདི་ ཚ་གྲོལ་གཏང་དགོ། ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཚ་ཚན་ ༡༩(༩)
པའི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་གཞུང་གསར་བསྐོས་མ་གནང་
ཚུན་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ ཡིག་ཚང་འཕྲོ་མཐུད་དགོ། ཡིན་རུང་གནས་
ཡུན་དེ་གི་རིང་ལུ་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ སྲིད་བྱས་གི་གྲོས་ཚེད་ ཡང་
ན་ ཕྱི་གཞུང་གི་ལས་ཚོགས་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་གན་རྒྱ་བཅས་གང་ཡང་བཟོ་
ནིའི་ཐོབ་རིམ་མེད།

གནས་ཡུན་མ་ཚང་བའི་སྲ་གོང་ཚ་གྲོལ།

༥༥. རྒྱུ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་འདི་ ལྷོན་ཆེན་གྱིས་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་ལུ་གྲོས་
འདེབས་ལུ་ཐོག་ལས་ གནས་ཡུན་མ་ཚང་བའི་སྲ་གོང་ལས་ ཚ་གྲོལ་གཏང་
ཚོག།

ཡིད་ཆེས་མེད་པའི་ཚོགས་རྒྱུ།

༥༦. ཚ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཚ་ཚན་ ༡༡(༡) པའི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ གལ་སྲིད་
རྒྱུ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་འཇུག་མི་ཡོངས་བསྐོས་ལས་ གསུམ་དཔྱ་གཉིས་
ལས་མ་ཉུང་མ་ཅིག་གིས་ གཞུང་སྐྱོང་གི་རྒྱབ་འགལ་ལུ་ཡིད་ཆེས་མེད་པའི་

འབྲུག་གི་ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༡ ཅན་མ། ༡༢



the Government in accordance with Article 17(7) of the Constitution.

CHAPTER 8

OFFENCES AND PENALTIES

59. Except for any criminal offence which shall be dealt with in accordance with the Penal Code of Bhutan, any other offence under this Act shall be dealt with in accordance with this Act.
60. A member of the Lhengye Zhungtshog who contravenes any provision of this Act shall be guilty of an offence and be liable to one or more of the following penalties, as determined by the Lhengye Zhungtshog:
- (1) A reprimand;
 - (2) A fine;
 - (3) The refund of any illicit profit;
 - (4) The refund of the indemnities, allowances or other sums he or she received as a member of the Lhengye Zhungtshog while the offence continued;





ཚོགས་རྒྱན་བསྐྱར་ཚོ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གིས་ གཞུང་འདི་ཙུ་མོལ་གནང་
དགོ།

ལེའུ་ ༡ པ།
གནོད་འགོལ་དང་ཉེས་བྱ།

༥༧. ཉེས་ཚུད་ཀྱི་གནོད་འགོལ་གྱི་རིགས་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་
འཁྲིལ་དགོལ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་གནོད་འགོལ་གཞན་གང་རུང་
ཅིག་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་དགོ།

༥༠. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་
དོན་ གང་རུང་ཅིག་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ གནོད་འགོལ་ཅིག་གི་ཉེས་པ་སྤྲིན་ནི་
དང་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་འོས་འབབ་དང་འཁྲིལ་ གཤམ་འཁོད་ཀྱི་
ཉེས་བྱ་ཅིག་ ཡང་ན་ ཅིག་ལས་མངམ་འཁྲི་དགོ།

(༡) བཀའ་བཀྲོན་གནང་ནི། ཡང་ན།

(༢) ཉེས་ཆད་བཀའ་ནི།

(༣) ཁྲིམས་འགལ་ཁེབ་ས་འོག་སྤྲོད་ནི།

(༤) གནོད་འགོལ་འདི་འཕྲོ་མཐུད་པའི་རིང་ལུ་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
འཇུག་མི་ཞིན་པ་ལས་བརྟེན་ ཐོབ་ཡོད་པའི་རྒྱུད་གསོ་ ཟུར་འཇུག་
དང་གཞན་དཔུལ་ཚད་ལོག་སྤྲོད་ནི།





- (5) A suspension; or
- (6) Loss of his or her position as a member of the Lhengye Zhungtshog.

Breach of Privileges

61. When any individual or authority disregards any of the privileges, either of the members of the Lhengye Zhungtshog or of the Lhengye Zhungtshog, an offence of breach of privileges is committed.

62. Breach of privileges may include:
 - (1) Publication of false, distorted or confidential report of the proceedings of the Lhengye Zhungtshog;
 - (2) Publication of proceedings of the closed door meetings of the Lhengye Zhungtshog, without the permission of the Chairperson;
 - (3) Offering of bribes to members of the Lhengye Zhungtshog to influence them in their conduct;
 - (4) Obstructing or hindering members of the Lhengye Zhungtshog in the execution of their official duties;
 - (5) Deliberately giving false or misleading information to the Lhengye Zhungtshog by a member of the Lhengye Zhungtshog or a person;





- (4) དགོངས་པོགས་གཏང་ནི།
- (5) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མེད་པོ་གནས་འབྱུང་ནི།

ཁེ་དབང་ལས་འགལ་བ།

47. མི་ངོ་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གང་རུང་ཅིག་གིས་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
 འཇུག་མི་ ཡང་ན་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་དབང་ཚུ་ སྤང་མེད་བསྐྱུང་
 བཞག་པ་ཅིན་ དེ་ལུ་ཁེ་དབང་ལས་འགལ་བའི་གོམས་འགོམ་འབད་བཟུམ་དགོ།

48. ཁེ་དབང་ལས་འགལ་བ་གངས་སུ་ཚུད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

- (1) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་མཛད་རིམ་ཚུའི་སྐོར་ལུ་ བརྒྱུན་མ་ བཟོ་
 སྐྱུར་ཐོག་ ཡང་ན་ གསང་བ་ཚུ་ པར་སྐྱུན་འབད་བ།
- (2) ཁེ་དབང་གི་གནང་བ་མེད་པ་ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ གསང་བའི་
 བཞུགས་རིམ་གི་མཛད་རིམ་ཚུ་ པར་སྐྱུན་འབད་བ།
- (3) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུའི་བྱ་སྤྱོད་ལུ་ འག་ལུགས་
 བཅུག་ནིའི་དོན་ལས་ རང་གསུག་ཕྱིན་པ།
- (4) གཞུང་འབྲེལ་གི་ལུ་ཚུ་འབད་བའི་སྐབས་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
 འཇུག་མི་ཚུ་ལུ་ བཀག་ཆ་ ཡང་ན་ བར་ཆད་རྒྱབ་པ།
- (5) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཅིག་ ཡང་ན་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་
 དོན་ཆེད་སླེ་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ལུ་ གནས་ཚུལ་རྒྱུན་མ་ ཡང་ན་
 རོར་ཁྲིད་ཅན་ཚུ་ཕྱིན་པ།



- (6) Disobedience to orders of the Prime Minister;
 - (7) Creating disturbance or disruption in the course of the proceedings of the Lhengye Zhungtshog;
 - (8) Presenting false, forged or fabricated documents to the Lhengye Zhungtshog;
 - (9) Refusing to present information or document that has been requested by a Member or the Lhengye Zhungtshog;
 - (10) Obstructing or molesting members of the Lhengye Zhungtshog, officials or ancillary staff of the Lhengye Zhungtshog in the execution of their executive duties;
or
 - (11) Tampering with official documents presented to the Lhengye Zhungtshog.
63. On any inquiry concerning the privileges, immunities and powers of the Lhengye Zhungtshog, any copy of the journals of the Lhengye Zhungtshog shall be admitted as evidence.
64. The penalty for breach of privileges by any person under this Act is guilty of an offence and liable to a maximum fine of five years minimum wage rate.





- (6) སློན་ཆེན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་མ་གནས་པ།
- (7) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་མཛད་རིམ་སྐབས་ བར་ཆད་ ཡང་ན་ བར་
དུག་གི་ བྱ་སྤྱོད་སློན་པ།
- (8) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ལུ་ ཡིག་ཆ་རྒྱུན་མ་ བརྒྱས་མ་བཟོ་བ་ ཡང་
ན་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་འབདམ་ཚུ་སྤུལ་བ།
- (9) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཅིག་གིས་ དགོས་འདོད་བསྐྱེད་པའི་
གནས་ཚུལ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་གང་རུང་བྱིན་ནི་ལུ་ ཁས་ལེན་མ་འབད་བ།
- (10) འཛིན་སྐྱོང་དང་འབྲེལ་བའི་ལཱ་ཚུ་འབད་བའི་སྐབས་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་
ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་དང་འགོ་དཔོན་ ལས་གཡོག་ཚུ་ལུ་ བཀག་ཆ་
འབད་བ་ ཡང་ན་ འདོད་དབང་བཅོང་བ། ཡང་ན་
- (11) ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ལུ་སྤུལ་བའི་གཞུང་འབྲེལ་ཡིག་ཆ་གྱ་ སྐྱོན་
རྒྱབ་པ།

63. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་དབང་དང་བཀག་ཆ་ དེལས་ དབང་ཚད་ཚུ་དང་
འབྲེལ་བའི་འདྲི་དཔུང་སྐབས་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་གསར་དེབ་ཚུའི་ འང་
ག་ཅི་རང་འབད་རུང་ རྒྱབ་བྱེད་ཀྱི་གངས་སུ་བརྩི་དགོ།

64. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ ཁེ་དབང་ལས་འགལ་བའི་ཉེས་
པ་འདི་ཡང་ གཞོད་འགོལ་གྱི་ཉེས་སྐྱོན་ཨིན་པར་བརྩི་དགོཔ་དང་ མི་ངོ་མ་དེ་ལུ་
ཉེས་བྱ་མཐོ་ཤོས་ལོ་ངོ་ལྟའི་ གྲྲ་ཆ་ཉུང་ཤོས་ཀྱི་ཚད་ཅིས་ཕོག།



CHAPTER 9

CABINET SECRETARIAT

Secretariat

65. There shall be a Cabinet Secretariat staffed by the civil servants and headed by the Cabinet Secretary.
66. The Cabinet Secretary shall be appointed by the Druk Gyalpo by warrant under his hand and seal on the recommendation of the Prime Minister in accordance with Article 2(19)(m) of the Constitution.
67. The appointment, terms and conditions of service of the staff of the Secretariat shall be in accordance with the Civil Service Act of Bhutan for the effective discharge of responsibilities for the Lhengye Zhungtshog.
68. There may be an Office of the Prime Minister within the Cabinet Secretariat.
69. The Office of the Prime Minister shall be adequately staffed with specialized professionals.





ལེབ་ ༧ པ།
 ལྷོན་རྒྱལ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་།

བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་།

- ༤༥. ལྷོན་རྒྱལ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བྱང་ཆེན་གྱིས་འགོ་འཁུན་ཐོག་ ཞི་གཡོག་པ་བརྩུག་ས་
 ཏེ་ཡོད་པའི་ ལྷོན་རྒྱལ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་ཅིག་དགོ།
- ༤༦. ལྷོན་རྒྱལ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བྱང་ཆེན་འདི་ ཅུ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཅུ་ཚན་ ༡(༡༧)
 (པ) པའི་དགོངས་དོན་དང་འཕྲིལ་སློན་ཆེན་གྱིས་ གྲོས་འདེབས་སྤུལ་ཐོག་
 འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གིས་ སྐྱེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་རྟགས་དང་ཕྱག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་
 བམ་ཐོག་ལུ་ བསྐོ་བཞག་གནང་དགོ།
- ༤༧. ལྷོན་རྒྱལ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ལས་འགན་ཚུ་ དོན་སློན་ཅན་སླེ་འགྲུབ་ཞིའི་དོན་ལུ་
 བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་ ལས་གཡོག་པ་ཚུའི་བསྐོ་བཞག་དང་ལས་གཡོག་ཆ་རྒྱུན་
 ཚུ་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཕྲིལ་དགོ།
- ༤༨. ལྷོན་རྒྱལ་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བྱང་ཆེན་ཡིག་ཚང་ནང་འཁོད་ སློན་ཆེན་ཡིག་ཚང་
 ཅིག་བརྩུག་ཚོག།
- ༤༩. སློན་ཆེན་ཡིག་ཚང་ནང་ བྱང་ཆེན་གྱི་ལུ་འབད་མི་མཁས་མཚོག་ལྷན་པའི་ལས་
 བྱེད་པ་ལངས་སླེ་བརྩུག་དགོ།



70. The Royal Civil Service Commission shall provide specialized professionals specified under section 69 of this Act from the civil service.
71. In the event, certain specialised professionals are not available within the civil service, such professionals may be recruited on contract as per the Civil Service Act of Bhutan.
72. The remunerations, allowances and service conditions of the employees under section 71 of this Act will be governed by the Civil Service Act of Bhutan and other relevant laws.

Functions

73. The Cabinet Secretariat shall aid and assist the Lhengye Zhungtshog in the discharge of its duties and responsibilities.
74. The Cabinet Secretary under the supervision of the Prime Minister shall manage the affairs of the Lhengye Zhungtshog and be responsible for the administration of the Secretariat.





༡༠. རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོན་ཚན་ ༤༧
 པའི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་ཡོད་མི་ བྱད་རིག་གི་ལཱ་འབད་མི་མཁས་མཚོག་ལཱ་པའི་
 ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ གཞི་གཡོག་ནང་ལས་བྱིན་དགོ།

༡༡. གལ་སྲིད་ གཞི་གཡོག་པ་ནང་ བྱད་རིག་གི་ལཱ་འབད་མི་མཁས་མཚོག་ལཱ་པའི་
 ལས་བྱེད་པ་མེད་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་གཞི་གཡོག་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལ་
 འབག་གི་ཐོག་ལས་བཅུ་གཞོག།

༡༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོན་ཚན་ ༡༡ པའི་ ལས་གཡོག་པ་ཚུ་གི་ དུལ་ཕོག་
 དང་ འབྲུག་ དེ་ལས་ ལཱ་གཡོག་གི་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ འབྲུག་གི་གཞི་གཡོག་བཅའ་
 ཁྲིམས་དང་ གཞུང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

བསྐྱོད་

༡༣. ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གིས་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་
 འགན་ཁུར་དང་ལས་འགན་ཚུ་འགྲུབ་པའི་སྐབས་ གོགས་རམ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་
 འབད་དགོ།

༡༤. རྟོན་ཚན་གྱིས་ལྷ་རྟོག་འོག་ལུ་ ལྷན་རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་གྱིས་ ལྷན་
 རྒྱུས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ལས་རྟོན་གྱི་འཛིན་སྐྱོང་དང་ དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་བདག་
 སྐྱོང་འབད་དགོ།



75. The Secretariat shall:

- (1) Provide organization, information, legal, other expert and analysis, and logistic support to the operation of the Lhengye Zhungtshog;
- (2) Provide sound policy advice to the Prime Minister and Lhengye Zhungtshog;
- (3) Be the custodian of all the documents of the Lhengye Zhungtshog and Interim Government and shall ensure strict confidentiality and safekeeping;
- (4) Coordinate and ensure timely and smooth implementation of the Lhengye Zhungtshog decisions and directives by various Ministries and Agencies;
- (5) Be responsible for arranging the Lhengye Zhungtshog's business; submit the agenda for discussion by the Lhengye Zhungtshog; maintain safekeeping of the records of decisions and proceedings of the Lhengye Zhungtshog sessions; convey the Lhengye Zhungtshog's decisions, and conduct follow up actions on such decisions' implementation;
- (6) Effectively manage transition of Governments and support continuity of governance;
- (7) Develop rules of procedures, guidelines and manuals for the Lhengye Zhungtshog in consistent with this





ཡལ. ལྷོང་ཚེན་ཡིག་ཚང་གིས་འབད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་།

- (༡) ལྷོང་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྐོ་བསྟར་སྦྱོང་འབད་བའི་སྐབས་ འགོ་འདྲེན་ གནས་ཚུལ་ ཁྲིམས་དོན་ གཞན་མཁམས་མཚོག་དང་དབྱེ་དབྱེད་ དེལས་བཅའ་སྒྲིག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི།
- (༢) རྫོང་ཚེན་དང་ལྷོང་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ལུ་ སྲིད་བྱུས་བཟང་པོ་དང་འབྲེལ་བའི་གོས་འབྲུལ་སྤུལ་ནི།
- (༣) ལྷོང་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་དང་གནས་སྐབས་གཞུང་གི་ ཡིག་ཆ་གེ་ར་གི་བདག་གཉེར་ཨིནམ་དང་ དེ་ཚུ་གསང་བ་དང་བདག་འཛིན་དམ་དམ་ཡོདཔ་ དེས་གཏན་བཟོ་ནི།
- (༤) ལྷོང་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་གོས་ཚོད་དང་བཀོད་རྒྱ་ཚུ་ ལྷོང་ལག་དང་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཏུས་ཐོག་དང་ཐོགས་ཆག་མེད་པར་ བསྟར་སྦྱོང་དེས་གཏན་བཟོ་ནི་དང་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི།
- (༥) ལྷོང་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྐོ་བསྟར་སྦྱོང་འབད་ནི། གོས་བསྟར་གནང་ནིའི་དོན་ལུ་གོས་གཞི་སྤུལ་ནི། ཚོགས་ཐངས་ཀྱི་གོས་ཚོད་དང་མཚོན་རིམ་གྱི་དྲན་ཐོ་ཚུ་ ལེགས་ཤོམ་སྡེ་བདག་འཛིན་འཐབ་ནི། དེལས་གོས་ཚོད་ཚུ་བརྟེན་སྦྱོང་འབད་ནི་དང་ དེ་ཚུ་བསྟར་སྦྱོང་གི་དོན་ལུ་ དང་ལེན་ཚུ་འབད་ནིའི་འགན་ཁུར་འབག་ནི།
- (༦) གཞུང་མོར་སྐྱུར་ དོན་སྦྱིན་ཅན་ཅིག་སྡེ་འཛིན་སྦྱོང་འཐབ་ནི་དང་ གཞུང་སྦྱོང་འཕྲོ་མཐུན་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི།
- (༧) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷོང་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བྱ





Act; and

- (8) Perform such other functions as may be determined by this Act or any other rules made under this Act.

CHAPTER 10 MISCELLANEOUS

Rules of Construction

76. In this Act, the singular shall include the plural and vice versa.

Rule Making Power

77. The Lhengye Zhungtshog shall adopt rules for effective implementation of any provision of this Act.

Amendment

78. Parliament may, by way of addition, variation or repeal, amend this Act.

Authoritative Text

79. In any instance of difference in meaning between the Dzongkha and the English texts of this Act, the Dzongkha





བའི་གནད་སྲིད། ལམ་སྟོན་དང་ལག་དེབ་ཚུ་ཟེན་ཟེས་བཏབ་ནི་དང།

- (༢) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་བཟོ་ཡོད་པའི་
བཅའ་ཡིག་གཞན་ཚུ་གི་ ལས་འགན་གང་རུང་འབག་ནི།

ལེའུ་ ༡༠ པ། སྤྲོ་ཚོགས།

གོ་དོན་ལེན་ཐངས།

- ༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གི་ གཅིག་ཚོགས་གིས་མང་ཚོགས་ལུ་གོ་ནི་དང་ མང་ཚོགས་
གིས་གཅིག་ཚོགས་ལུ་ཡང་གོ།

བཅའ་ཡིག་བརྩམས་ནིའི་དབང་ཚད།

- ༡༥. ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ དོན་
སྤྲོ་ཚོགས་སྤེལ་ག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་ཆ་འཛོགས་འབད་དགོ།

འཕྲི་སྟོན།

- ༡༦. སྤྲོ་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ལ་སྐོང་ ལུང་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་
བཅས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ འཕྲི་སྟོན་འབད་ཚོགས།

ཚོགས་དོན་གྱི་དབང་ཚད།

- ༡༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྫོང་ཁ་དང་དབྱིན་སྐད་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲ་





text shall be regarded as the authoritative text.

Definitions

80. In this Act, unless the context otherwise requires:

- (1) **“Chairperson”** means the Chairperson of the Lhengye Zhungtshog.
- (2) **“Committee of Secretaries”** refers to the high level committee which comprises of the Cabinet Secretary as the Chairperson and the Secretaries to the Government.
- (3) **“Conflict of Interest”** means a conflict between the official duties and the private interests of a member of Lhengye Zhungtshog, including not only his or her vested interest but also those of his or her family.
- (4) **“Constitution”** means the Constitution of the Kingdom of Bhutan.
- (5) **“Dakyen”** means an award of rank and responsibility.
- (6) **“Lhengye Zhungtshog”** means Council of Ministers or Cabinet.
- (7) **“Member of the Lhengye Zhungtshog”** means the Ministers of the Lhengye Zhungtshog including the Prime Minister.





བའི་གནད་རེ་འཕྲོད་ཚེ་ རྫོང་ཁའི་ཚོགས་དོན་འདི་ལུ་ཚ་གནས་བཟུང་དགོ།

ངེས་ཚིག་

༡༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ལུ་ སྐབས་ཐོབ་ཀྱི་མཁོ་གལ་དང་བསྐྱེད་དགོཔ་འབྱུང་
ན་མ་གཏོགས་ དོན་འགྲེལ་གྱི་གོ་བ་ལེན་དགོཔ་འདི་ཡང་།

- (༡) “ཁྲི་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་ལུ་གོ།
- (༢) “རྒྱུང་ཚེན་གྱི་ཚོགས་རྒྱུང་” ཟེར་མི་འདི་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་
རྒྱུང་ཚེན་གྱི་ཁྲི་འཛིན་མཛད་དེ་ གཞུང་གི་རྒྱུང་ཚེན་ཚུ་ཡོད་པའི་ གནས་
ངེས་ཚེ་བའི་ཚོགས་རྒྱུང་ལུ་གོ།
- (༣) “ཁེ་སན་ལྷག་སློང་” ཟེར་མི་འདི་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་
མིའི་ གཞུང་འབྲེལ་གྱི་སྒྲིག་གཡོག་དང་ སྐར་གྱི་མཐའ་དོན་བར་ན་
ཁེ་སན་ལྷག་སློང་བཅིས་ཏེ་ རང་གི་མཐའ་དོན་རྒྱུང་མ་ཅིག་གིས་མ་དོ་
བར་ རང་སེའི་བཟའ་ཚང་གི་ཁེ་སན་ཡོད་མི་དེ་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།
- (༤) “ཅ་ཁྲིམས་ཚེན་མོ་” ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་ཅ་ཁྲིམས་ཚེན་མོ་ལུ་གོ།
- (༥) “བདག་རྒྱུན་” ཟེར་མི་འདི་ གོ་གནས་ དང་ འགན་འཁུར་གནང་ནི་
ལུ་གོ།
- (༦) “ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་” ཟེར་མི་འདི་ རློན་ཚེན་བཅིས་ཏེ་ རློན་པོ་
ལྷན་རྒྱས་ལུ་གོ།
- (༧) “ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་” ཟེར་མི་འདི་ རློན་ཚེན་བཅིས་
ཏེ་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་རློན་པོ་ཚུ་ལུ་གོ།



- (8) “**Remuneration**” means the salary, allowances, benefits and other emoluments.
- (9) “**Secretariat**” means the Cabinet Secretariat.
- (10) “**Session**” means meetings of the Lhengye Zhungtshog.





- (༤) “ཕོགས་འབྲུས་” ཟེར་མི་འདི་ དདུལ་ཕོག་དང་ཟུར་འབྲུས་ ཁེ་ཕན་
དང་ཐོབ་ལམ་གཞན་ལུ་གོ།
- (༥) “སྤང་ཆེན་ཡིག་ཚང་” ཟེར་མི་འདི་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་སྤང་
ཆེན་ཡིག་ཚང་ལུ་གོ།
- (༦) “ཚོགས་ཐངས་” ཟེར་མི་འདི་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་
འཛོམས་ཚུ་ལུ་གོ།





སློབ་ཚིག་།

སྐྱབས་གནས་ཅ་གསུམ་སྒྲ་མའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་།
 འབངས་རྣམས་དད་དམ་གཙང་བའི་ལུས་མཐུ་ལས།
 ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་བཅའ་ཁྲིམས་བཟང་པོ་ཡིས།
 རྒྱལ་ཁབ་སྤྱིའི་དམིགས་དོན་འགྲུབ་པར་ཤོག།

མི་དབང་ཡབ་མེས་སྲས་དང་སྐྱེ་འཁོར་སོགས།
 སྐྱེ་ཚེ་མི་འགྲུར་དོ་རྗེ་བྲག་ལས་བརྟན།
 གསུང་དབྱངས་མི་འགག་ཚངས་པའི་དབྱངས་དང་མཉམ།
 མི་འཁྲུལ་སྤྲུགས་ཀྱིས་གསལ་བའི་མེ་ལོང་བཞུགས།

དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་དམ་པའི་སྐྱེ་ཚེ་བརྟེན།
 འབངས་རྣམས་ཞི་བདེའི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྦྱོང་པ།
 ཚོས་སྲིད་གཉིས་ཀྱི་བརྟན་པའི་སྣེན་གྲགས་མཚོག།
 འཇམ་གླིང་ཕྱོགས་ཀུན་ཡོངས་སུ་འབྱུང་བར་ཤོག།

